

Números telefónicos importantes

Administración del Departamento de bomberos, 1685 Providence Blvd., (386) 575-6901
 Agua y alcantarillados, 255 Enterprise Road, (386) 575-6800 (servicio al cliente)
 Alcalde y concejo municipal, (386) 878-8850
 Alcaldía municipal, 2345 Providence Blvd., (386) 878-8100
 Comunicaciones e información al público, (386) 878-8755
 Cumplimiento con el código y desechos sólidos, (386) 878-8700, (386) 878-8723

División de urbanismo (comercial), (386) 878-8600
 Información automatizada de inspección, (386) 575-6900 o (407) 936-9999
 Obras públicas, 201 Howland Blvd., (386) 878-8950
 Oficina de control animal, (386) 878-8701
 Oficina del alguacil del condado de Volusia, 1691 Providence Blvd., (386) 860-7030
 Oficina del gerente municipal, (386) 878-8850
 Oficina del secretario municipal,

(386) 878-8500
 Parques y recreo, (386) 878-8900
 Recursos humanos, (386) 878-8750
 Servicios de construcción y urbanismo (Inspecciones y permisos), (386) 878-8650
 Servicios de planificación y desarrollo, (386) 878-8600
 Urgencias, 911
 Waste Pro, (contenedores de reciclado, recolección de desechos domésticos y servicios especiales) (386) 574-0778 o (386) 574-0723

Conozca a su alcalde y concejales

Alcalde John Masiarczyk

2025 Adelia Blvd.,
 (386) 299-2896,
 jmasiarczyk@deltonafl.gov
 Elegido en: Nov. de 2010
 Su mandato termina: Nov. de 2014

Distrito 3, vicealcaldesa Heidi K. Herzberg

556 Nardello Drive.,
 (386) 405-8335,
 hherzberg@deltonafl.gov
 Elegida en: Nov. de 2010
 Su mandato termina: Nov. de 2014

Distrito 2, concejal Webster Barnaby

2242 E. Fairbanks Drive,
 (386) 848-2600,
 wbarnaby@deltonafl.gov
 Elegido en: Nov. de 2012
 Su mandato termina: Nov. de 2016

Distrito 1, concejal Zenaida Denizac

2010 Montecito Ave.,
 (386) 624-8716,
 zdenizac@deltonafl.gov
 Elegida en: Nov. de 2010
 Su mandato termina: Nov. de 2014

Distrito 4, concejal Nancy Schleicher

1460 Baton Drive,
 (386) 574-5664,
 nschleicher@deltonafl.gov
 Elegida en: Nov. de 2012
 Su mandato termina: Nov. de 2016

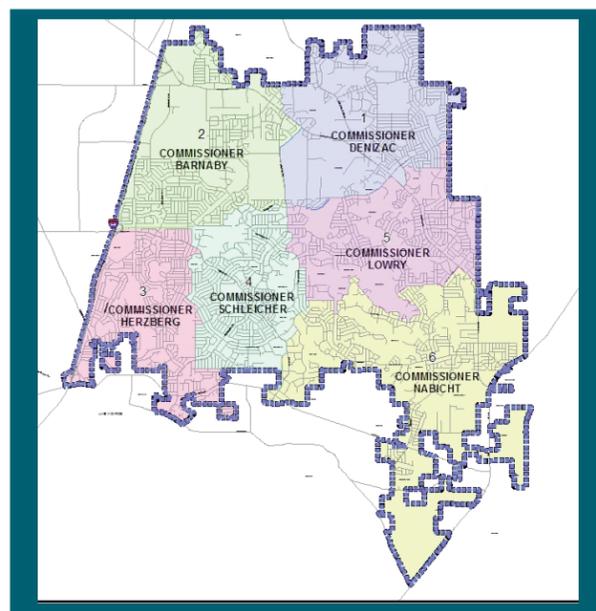
Distrito 5, concejal Fred Lowry

1753 Gatewood Dr.
 (386) 801-1036,
 flowry@deltonafl.gov
 Elegido en: Nov. de 2010
 Su mandato termina: Nov. de 2014

Distrito 6, concejal Chris Nabicht

3298 Post Street,
 (386) 804-5191,
 cnabicht@deltonafl.gov
 Elegido en: Nov. de 2012
 Su mandato termina: Nov. de 2016

Los ciudadanos que no sepan quién los representa en el concejo municipal, pueden indagarse al comunicarse con la oficina del con-



cejo. Para comunicarse con la asistente ejecutiva del señor alcalde y del concejo municipal, Pauline Shattuck, sírvase llamar al (386) 878-8860 o enviarle un correo electrónico a pshattuck@deltonafl.gov.



City of Deltona
 2345 Providence Blvd.
 Deltona, FL 32725
 www.deltonafl.gov

Presorted Standard
 U.S. Postage
PAID
 MID-FL, FL
 PERMIT #38500



ABRIL, MAYO Y JUNIO DE 2014
 VOLUMEN 18, EJEMPLAR 2

On Page

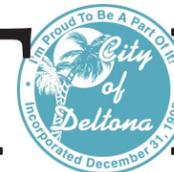
- 2 • CALENDARIO DE EVENTOS
 • CAMPAÑA DE ORNATO
- 3 • EN BUSCA DE PROPIETARIOS DE VIVIENDA
 • NOTICIAS DE DESARROLLO ECONÓMICO
- 4 • NÚMEROS IMPORTANTES
 • CONCEJO MUNICIPAL

Respeto

Promovemos el mutuo respeto, cortesía, inclusión y reflexión al interactuar con la comunidad; nuestro personal brinda un óptimo servicio al cliente y está pronto a ayudar a la ciudadanía. Tratamos a todas las personas con dignidad; respetamos cada opinión y escuchamos a todas las partes.

To request a copy of this newsletter in English, (386) 878-8755.

Cuidad de DELTONA



Orgullosos de vivir en ella...

El Relayo en Deltona señala los efectos del cáncer a la ciudadanía

EL EVENTO RELAY FOR LIFE (RELEVO por la vida) de Deltona, colorido evento que dura toda la noche, fue diseñado con el fin de celebrar la supervivencia del cáncer y recaudar fondos para la investigación de dicha enfermedad y la American Heart Association. El evento dará inicio a las 6 de la tarde, del día 11 de abril en el complejo deportivo Dewey O. Boster. Sobrevivientes y pacientes locales darán la primera vuelta alrededor de la pista. El embajador de este año, es un amado maestro de la escuela superior Pine Ridge, el señor Charles Lundell, de reciente diagnóstico de cáncer después de un período de remisión de varios años.



El Relevo no termina de forma oficial sino hasta las 6 a. m., el día sábado 12 de abril. Los equipos del relevo y los sobrevivientes del cáncer marcharán toda la noche como alegoría de que el cáncer nunca duerme. Se prenderán farolitos para honrar a amigos y parientes, y también en recuerdo de aquellos que perdieron su lucha contra el cáncer. Están planeadas actividades cargadas de diversión y vueltas temáticas durante toda la noche hasta llegar a las horas matutinas. Entre ellas, una vuelta de color púrpura, una vuelta en pijamas, una de sombreros locos y otra del Sr. Relevo. Esta última les brinda una



oportunidad a los ciudadanos viriles de Deltona para que luzcan sus mejores vestidos y tacones mientras modelan en la pista. Otros participantes darán su voto al mejor concursante. Rising above Fitness se encargará de la Zumba de media noche.

Habrà abundancia de comida ya que los equipos de relevos levantarán campamentos con alimentos y recuerdos a la venta durante el evento a fin de recaudar fondos. Se otorgarán reconocimientos a los equipos con mayores recaudaciones. Si está interesado en armar un equipo o en comprar un farolito, visite www.relayforlife.org/DeltonaFL.

Comicios en marcha en la oficina del secretario municipal

LA CIUDADANIA EN DELTONA ACUDIRÁ A LAS URNAS EN este otoño para decidir quién será nuestro próximo alcalde y quiénes ocuparán tres escaños del concejo. El calendario electoral de este año prevé elecciones primarias (de ser necesarias) el día 26 de agosto y elecciones generales el día 4 de noviembre.

Cada mandato del concejo municipal y del alcalde mismo abarca un periodo de cuatro años de gestión, con un límite de hasta dos periodos consecutivos. La alcaldía la ocupa el Sr. John Masiarczyk; los escaños del concejo municipal a dirimir son los de la Sra. Zenaida Denizac (Distrito 1), la Sra. vicealcaldesa Heidi Herzberg (Distrito 3) y el Sr. Fred Lowry (Distrito 5).

Las elecciones primarias del 26 de agosto para el concejo tienen lugar cuando hay más de dos candidatos disputándose una silla. Las peticiones de postulación deberán presentarse a más tardar al mediodía del 19 de mayo, 28 días antes del primer día del periodo de calificación. Todos los formularios necesarios están disponibles en el paquete de calificación de las elecciones municipales 2014 en la oficina del secretario municipal en la alcaldía municipal, en 2345 Providence Blvd. Se requieren firmas de petición de postulación o el pago de un derecho de calificación de \$264.10 para calificar. Para evitar dicho cargo, a

cada candidato se le exige obtener las firmas de 100 votantes inscritos en el distrito del concejo para el que se postulan. El periodo de calificación comienza a las 9 de la mañana del 16 de junio y concluye al mediodía del 20 de junio.

Para procedimientos específicos con los candidatos, llame a la oficina del secretario municipal al (386) 878-8500 o envíe un correo electrónico a la titular, Joyce Raftery, jraftery@deltonafl.gov. También puede obtener información en deltonafl.gov.

La votación temprana para las elecciones primarias se efectuará de las 8:30 a.m. a las 4:30 p.m. del 16 al 23 de agosto en la biblioteca regional de Deltona en 2150 Eustace Ave., y en otros lugares del condado de Volusia. La votación temprana para los comicios generales se efectuará desde las 7:00 a. m. a las 7:00 p. m., del 25 de octubre al 1 de noviembre en los mismos lugares. Para mayor información, visite el sitio volusiaelections.org.

La comuna anima a todos los ciudadanos en edad de emitir sufragio a inscribirse para votar. Deltona es la ciudad más grande del condado de Volusia con más de 53,000 votantes empadronados. Mostrémosle al resto de las ciudades del condado la fuerza de nuestros votantes al asistir a las urnas el día de elecciones.

El Boletín Oficial de Noticias Oficial de la Ciudad de Deltona

Calendario de eventos: Abril, Mayo y Junio

Abril
11-12 Relay for life [Relevo por la vida], ciudad de Deltona, (vea historia en la portada).

12 Evento Eggstravaganza, de 10 a.m. al mediodía en el complejo deportivo Dewey O. Boster, 1236 Saxon Blvd. ¡La mayor búsqueda de huevos de Volusia Occidental arranca a las 10:00 a.m. en punto! Habrá también premios, regalos, juegos y entretenimiento.

• American Pop 60 amenizará un concierto en el anfiteatro de la biblioteca regional, 7 p.m., 2150 Eustace Ave., entrada gratis.

14 Taller sobre estrategias presupuestarias del concejo municipal, 5:30 p.m., salón de conferencias en segundo nivel, alcaldía municipal.

21 Sesión ordinaria del concejo municipal, 6:30 p.m., en las cámaras del concejo de la alcaldía municipal.

25 Taller del concejo municipal, 5:30 p.m., salón de conferencias en segundo nivel, alcaldía municipal.

28 Celebración del día del árbol, 11 a.m. a 1 p.m. en el patio de la alcaldía. Gratis un árbol por familia.

Mayo
5 Sesión ordinaria del concejo municipal, 6:30 p.m., en las cámaras del concejo de la alcaldía municipal.

10 Música en el anfiteatro con Davye Stewart (Jazz) en el anfiteatro de Deltona, 7 p.m., entrada gratis.

12 Taller del concejo municipal, 5:30 p.m., salón de conferencias en segundo nivel, alcaldía municipal.

20 Sesión ordinaria del concejo municipal, 6:30 p.m., en las cámaras del concejo de la alcaldía municipal.

25 Taller del concejo municipal, 5:30 p.m., salón de conferencias en segundo nivel, alcaldía municipal.

June
2 Sesión ordinaria del concejo municipal, 6:30 p.m., en las cámaras del concejo de la alcaldía municipal.

7 Exposición comunitaria de la salud, 10 a.m. a 1 p.m., alcaldía municipal. Expositores, rifas, controles de tensión arterial, masajes y más.

9 Taller del concejo municipal, 6:30 p.m., salón de conferencias en



segundo nivel, alcaldía municipal.

14 Música en el anfiteatro con Simulcast, en el anfiteatro de Deltona, 7 p.m., entrada gratis.

16 Sesión ordinaria del concejo municipal, 6:30 p.m., en las cámaras del concejo de la alcaldía municipal.

19 Audiencia pública sobre el presupuesto municipal, 6:30 p.m., en las cámaras del concejo de la alcaldía municipal. Los residentes tendrán la oportunidad de comentar sobre el presupuesto de la ciudad de Deltona para el ejercicio fiscal 2014-2015.

23 Taller del concejo municipal, 6:30 p.m., salón de conferencias en segundo nivel, alcaldía municipal.

LA COMUNA ES SEDE DE FLOWMOBILE, LICENCIAS SOBRE RUEDAS DE FLORIDA, varias veces al mes en los predios de la alcaldía. FLOWmobile permite a la ciudadanía cambiar una licencia de otro estado a una de Florida, renovar una licencia de Florida, obtener un duplicado de una licencia perdida o robada, tramitar un cambio de dirección o de nombre, obtener tarjetas de identificación, readmisiones o inscribir información de contacto de emergencia. No están disponibles pruebas por escrito, de manejo o de drogas en la unidad móvil. Sepa cuándo estará FLOWmobile en Deltona en <http://www3.flhsmv.gov/ddl/FlowMobile/index.cfm>. Averigüe qué traer y cree una lista personal de documentos necesarios en gathergoget.com.

Visite DeltonaFL.gov para obtener el calendario de eventos de la ciudad, noticias y eventos, cierres viales por emergencia, información sobre permisos, agendas de sesiones y más. Inscribese para recibir correos electrónicos sobre noticias de la comuna o de parques y recreo.

Vea DeltonaTV en el canal 199 de Brighthouse. La comuna transmite sesiones del concejo municipal, la libreta del código de aplicación de la ley, un informe de desarrollo económico y programación local adicional.

Siga a la ciudad de Deltona en Facebook y en twitter para conocer lo último.



Música en el anfiteatro 2014-2015.

Campaña anual de limpieza para orgullo de la comunidad

¿HA TENIDO LA INTENCIÓN DE LIMPIAR LA COCHERA? ¿O LA DE CAMBIAR ESE arbusto que ya no luce bien en su jardín? Utilice la campaña Spruce Up 2014 [Embellece a Deltona 2014], para poner en marcha al fin ese proyecto del hogar.

La limpieza primaveral anual de la ciudad se realiza oficialmente del 12 al 13 de abril. La comuna pone a disposición contenedores de basura y otros desechos en 2391 Day Road (cerca de la oficina de correos en Howland Boulevard). Se pueden llevar los desechos a ese sitio a partir de las 8:00 a.m. hasta las 4 p.m., el sábado y desde las 8:00 a.m. hasta las 2 p.m., el domingo. Por favor no lleve llantas, aceite de motor, repuestos automotrices, pinturas, materiales peligrosos, productos químicos de piscina o enseres electrodomésticos voluminosos. Algunos de esos artículos podrá llevarlos el día del evento de recolección de desechos peligrosos caseros de Volusia County, que se celebra el 12 de abril de 9 a.m. a 3 p.m., en Colomba Road, DeBary. Se aceptarán solventes, baterías de auto y caseras, productos químicos de piscina, aceite de motor, gasolina, pintura vieja, hasta 10 lámparas fluorescentes y otros productos químicos, pero no llantas.

Se anima a la ciudadanía a participar en su vecindad y limpiar sus patios, botar todo lo que ya no sea necesario y plantar flores, sobre todo azaleas, la

flor oficial de la ciudad. Entre las tareas sugeridas figuran las de cortar la grama y recortar los arbustos, plantar arbustos, limpiar, reparar o pintar la fachada de casas y edificios, entre ellos paredes, porches, canaletas, techos, piscinas, etc.; deshacerse de ramas y hojas, desechos acumulados y todo artículo guardado en cocheras sin mayor uso; adoptar el lote vacante a la par de la casa y limpiar la servidumbre de paso e inscribirse un programa de "adopt a Street" [adopte una calle], para mantener en buen estado su calle o manzana durante todo el año.

¡He aquí una gran oportunidad de mostrar orgullo comunitario al contribuir a embellecer a Deltona! Mejorar la apariencia de su propiedad eleva su valor, reduce la delincuencia y nos ayuda en gran medida a trabajar juntos por una Deltona mejor y más bella.



Último minuto desde la alcaldía

Viviendas disponibles para familias de escasos recursos

EL NEIGHBORHOOD STABILIZATION PROGRAM [PROGRAMA DE ESTABILIDAD VECINAL (NSP)] de la comuna ha estado en marcha desde 2009 y ha colocado a familias e individuos en más de 60 viviendas en toda Deltona. Uno de los requisitos del mismo es también garantizar que se incluya cada nivel de ingresos.

El Departamento de Desarrollo Urbano y de Vivienda (HUD) adjudica el programa a las comunidades y requiere que el 25 % del monto total del programa se reserve para todas aquellas personas que se consideran dentro de la categoría de muy bajos ingresos. El resto de las viviendas disponibles en el programa están destinadas para familias de muy bajos ingresos. Se facilita una ayuda de hasta un 40 por ciento del costo de la vivienda a quienes califiquen.

La solicitud incluye una lista de la documentación requerida para todos los

miembros del hogar y también la documentación de constancia de ingresos. Los solicitantes deben también contar con una carta de aprobación de una entidad de préstamos. Las solicitudes pueden recogerse en la alcaldía municipal en 2345 Providence Blvd., y descargarse en línea en DeltonaFL.gov. El personal de la comuna no puede determinar quién es elegible por el programa hasta recibir una solicitud completa con toda la documentación necesaria.

Central Florida Community Development Corporation está dispuesta a ayudar a propietarios en potencia con problemas crediticios. Se requiere un pago de \$20 por sus servicios, pero estos pueden reembolsarse en el trámite del cierre de una vivienda NSP.

Para mayor información sobre el programa NSP, sírvase llamar a Denise Brooke al (386) 878-8620 o escríbale a dbrooke@deltonafl.gov.

Ven a crecer con nosotros: actualización económica

LA CIUDAD DE DELTONA LE DIO LA BIENVENIDA a su tienda de conveniencia más grande y a su primera RaceTrac, con una ceremonia de inicio de obras en el sitio de su nuevo local, el día 7 de febrero. La construcción de esta instalación de 6,000 cuadrados se encuentra en marcha en 3201 Howland Blvd. Se prevé abrir la tienda para el otoño.

Una lista de otras empresas que han obtenido licencias de comercio o que han abierto en Deltona recientemente se detalla a continuación:

- J.R. Computers & More, 2820 Howland Blvd., local 3.
- Therapy Partner Solutions, 1001 Alabaster Way
- New Frontier Recovery Centers, 766 Deltona Blvd.
- Goodwill Industries Of Central Florida, 901 Doyle Road
- Dee's Unisex Place, 2820 Doyle Road
- Park Wireless 9 Inc., 1235 Providence Blvd.
- RM Tax Solutions, 1255 Providence



El representante estatal, David Santiago, el personal de RaceTrac, concejales de la alcaldía municipal de Deltona y el congresista John Mica arrancan obras en el Centro de Actividades de la ciudad.



El personal del cuerpo de bomberos ofrece clases en técnicas que salvan vidas

LOS PRESTADORES DE SERVICIOS DE SALUD Y EL CIUDADANO COMÚN PUEDEN BENEFICIARSE del entrenamiento que les proporcione técnicas para salvar vidas. El personal del departamento de bomberos de Deltona enseñará las técnicas de soporte vital básico (SVB) y de reanimación cardiopulmonar (RCP) de la American Heart Association (AHA) en la estación de bomberos no. 65 en 2983 Howland Blvd.

Las sesiones matutinas de SVB son para prestadores de servicios de salud. Este curso imparte las técnicas necesarias para reconocer emergencias de amenaza a la vida, cómo proporcionar RCP, utilizar un desfibrilador externo automatizado (DEA) y atender casos de asfixia en forma segura, oportuna y eficaz. El curso es para todos aquellos que necesitan saber cómo practicar la RCP y otras técnicas que salvan vidas en una amplia variedad de situaciones tanto dentro como fuera de un hospital.

Las sesiones vespertinas hacen hincapié en el programa combinado de RCP y DEA del American Safety & Health Institute (ASHI), diseñado específicamente para el ciudadano común. La capacitación es excelente para

quienes no trabajan en servicios de salud, pero que deben o desean poseer las destrezas necesarias para responder a una emergencia ya sea en el hogar o en el empleo. La capacitación es muy útil para conductores de autobuses escolares, para quienes cuidan de ciudadanos de la tercera edad, para cuidado infantil, maestros y niñas.

Las próximas clases en soporte vital básico se impartirán de las 9 a.m. a las 3 p.m., los días 19 de abril y 21 de junio. Las próximas clases de recertificación en RCP se efectuarán desde la 1:00 a las 3:00 p.m., los días 19 de abril y 21 de junio. El costo para la sesión matutina en SVB es de \$50 e incluye un libro, una máscara y una tarjeta de certificación de 2 años. El costo para la certificación vespertina en RCP es de \$35 e incluye una tarjeta. El departamento también impartirá una clase de primeros auxilios básicos el día 12 de abril, desde las 9 a.m. hasta el mediodía. El costo es de \$25 e incluye un libro y una certificación de 2 años.

Es necesario inscribirse antes para todos los cursos. Llame al (386) 575-6907 o escriba a josie.caine@deltonafl.gov.



En la foto (a la izquierda) se ve al señor alcalde John Masiarczyk con el personal del Deltona Center. (Arriba) Se reunió una muchedumbre para el corte de cinta, y allí figuran los concejales, antiguos concejales y miembros del Comité Asesor de Desarrollo Económico.